

22005A0105(01)

L 2/6

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

5.1.2005

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Европейската общност и Организацията за освобождение на Палестина (ООП) в полза на Палестинската автономна власт на Западния бряг и ивицата Газа относно взаимни либерализационни мерки и замяна на Протоколи 1 и 2 към Временното споразумение за асоцииране между Европейската общност и Палестинската автономна власт

А. Писмо от Общността

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на преговорите, които се проведоха съгласно член 12 от Евро-средиземноморското временно споразумение за асоцииране между Европейската общност, от една страна, и Организацията за освобождение на Палестина (ООП) в полза на Палестинската автономна власт на Западния бряг и ивицата Газа, (наричана по-долу „Палестинска автономна власт“), от друга страна (наричано по-долу „Временно споразумение за асоцииране“), което е в сила от 1 юли 1997 г., съгласно което Общността и Палестинската автономна власт постепенно въвеждат по-голяма либерализация, *inter alia*, в търговията им със селскостопански продукти в интерес и на двете страни.

Тези преговори се проведоха в съответствие с разпоредбите на член 14, съгласно който, считано от 1 януари 1999 г., Общността и Палестинската автономна власт трябва да проучат съществуващото положение с оглед определянето на мерки, които да се прилагат от Общността и Палестинската автономна власт от 1 януари 2000 г. съгласно целите, посочени в цитирания член 12.

При приключването на преговорите двете страни се договориха за следното:

1. Протоколи 1 и 2 към Временното споразумение за асоцииране и приложенията към тях се заменят от протоколи 1 и 2 и приложенията към тях, представени като приложение I и II към настоящото писмо;
2. отменя се Споразумението под формата на размяна на писма между Общността и Палестинската автономна власт, приложени към Временното споразумение за асоцииране, свързани с Протокол 1 относно вноса в Общността на свежи отрязани цветя и цветни пъпки, обхванати от подпозиция 0603 10 от Общата митническа тарифа;
3. не по-късно от 2007 г. Общността и Палестинската автономна власт ще преразгледат ситуацията с оглед определянето на либерализационни мерки, които да се прилагат от Общността и Палестинската автономна власт, считано от 1 януари 2008 г. в съответствие с целите, посочени в член 12 от Временното споразумение за асоцииране.

Разпоредбите на настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилагат от 1 януари 2005 г.

Ще Ви бъда задължен, ако ме информирате дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Съвета на Европейския съюз

Б. Писмо от Палестинската автономна власт

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

„Имам честта да се позова на преговорите, които се проведоха съгласно член 12 от Евро–средиземноморското временно споразумение за асоцииране между Европейската общност, от една страна, и Организацията за освобождение на Палестина (ООП) в полза на Палестинската автономна власт на Западния бряг и ивицата Газа, (наричана по-долу „Палестинска автономна власт“), от друга страна (наричано по-долу „Временно споразумение за асоцииране“), което е в сила от 1 юли 1997 г., съгласно което Общността и Палестинската автономна власт постепенно въвеждат по-голяма либерализация, *inter alia*, в търговията им със селскостопански продукти в интерес и на двете страни.

Тези преговори се проведоха в съответствие с разпоредбите на член 14, съгласно който, считано от 1 януари 1999 г. Общността и Палестинската автономна власт трябва да проучат съществуващото положение с оглед определянето на мерки, които да се прилагат от Общността и Палестинската автономна власт от 1 януари 2000 г. съгласно целите, посочени в цитирания член 12.

При приключването на преговорите двете страни се договориха за следното:

1. Протоколи 1 и 2 към Временното споразумение за асоцииране и приложенията към тях се заменят от Протоколи 1 и 2 и приложенията към тях, представени като приложения I и II към настоящото писмо;
2. отменя се Споразумението под формата на размяна на писма между Общността и Палестинската автономна власт, приложени към Временното споразумение за асоцииране, свързани с Протокол 1 относно вноса в Общността на свежи отрязани цветя и цветни пъпки, обхванати от подпозиция 0603 10 от Общата митническа тарифа;
3. не по-късно от 2007 г. Общността и Палестинската автономна власт ще преразгледат ситуацията с оглед определянето на либерализационни мерки, които да се прилагат от Общността и Палестинската автономна власт, считано от 1 януари 2008 г. в съответствие с целите, посочени в член 12 от Временното споразумение за асоцииране.

Разпоредбите на настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилагат от 1 януари 2005 г.

Ще Ви бъда задължен, ако ме информирате дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.“

Имам честта да потвърдя, че гореизложеното е приемливо за Палестинската автономна власт.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Палестинската автономна власт

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОТОКОЛ 1

относно договореностите, приложими към вноса в Общността на селскостопански продукти с произход от Западна бряг и Ивицата Газа

1. Продуктите, описани в приложението, с произход от Западна бряг и Ивицата Газа, се допускат за внос в Общността при условията, посочени по-долу и в приложението.
 - а) Премахват се или се намаляват митните сборове, както е посочено в колона „а“.
 - б) За определени продукти, за които Общата митническа тарифа предвижда прилагането на намаленото мито (*ad valorem*) и специфично мито, намалените ставки на митата, посочени в колони „а“ и „в“, се прилагат само за намаленото мито (*ad valorem*). Независимо от това, намалението на митото за продуктите, обхванати от позиции с код по КН 1509 10, се прилага само за специфичното мито.
 - в) За определени продукти се премахват митните сборове в рамките на тарифните квоти, посочени в колона „б“ за всеки от тях; тарифните квоти се прилагат на годишна база, считано от 1 януари до 31 декември, освен ако не е предвидено друго.
 - г) За внесените количества над определените квоти се прилагат общите митни сборове за съответните продукти, в пълен или намален размер, както е посочено в колона „в“.
2. За определени продукти, освобождаването от митни сборове се предоставя в рамките на референтното количество, както е посочено в колона „г“.

Ако внесените количества от един от тези продукти надвишават референтното количество, Общността, след извършването на годишен анализ на търговските си обороти, може да реши спрямо съответния продукт да се прилагат тарифните квоти на Общността, като обемът на вноса трябва да съответства на референтното количество. В този случай, за количествата, внесени над тарифната квота, се прилагат общите митни сборове за съответните продукти, в пълен или намален размер, както е посочено в колона „в“.
3. За първата година от прилагането, обемите на тарифните квоти и референтните количества се изчисляват пропорционално на базовите количества, като се отчита времето, което е изтекло преди влизането в сила на настоящия протокол.
4. За някои продукти, посочени в приложението, обемът на тарифната квота се увеличава два пъти въз основа на обема, посочен в колона „д“. Първото увеличение се извършва на датата, когато всяка тарифна квота се отваря повторно.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОТОКОЛ 1

| Код по КН ⁽¹⁾ | Описание ⁽²⁾ | Намаление на MFN митническа ставка (%) ⁽³⁾ | Тарифна квота (в тонове, освен ако не е посочено друго) | Намаление на MFN митническа ставка извън текущата или възможна тарифна квота (%) ⁽³⁾ | Референтно количество (в тонове, освен ако е посочено друго) | Специални разпоредби |
|--------------------------|---|---|---|---|--|---------------------------------------|
| | | a | b | c | d | |
| 0409 00 00 | Естествен мед | 100 | 500 | 0 | | Точка 4 — годишно увеличение от 250 t |
| ex 0603 10 | Свежи отрязани цветя и цветни пъпки | 100 | 2000 | 0 | | Точка 4 — годишно увеличение от 250 t |
| 0702 00 00 | Домати, пресни или охладени, в периода от 1 декември до 31 март | 100 | | 60 | 2000 | |
| ex 0703 10 | Лук, пресен или охладен, в периода от 15 февруари до 15 май | 100 | | 60 | | |
| 0709 30 00 | Патладжани, пресни или охладени, в периода от 15 януари до 30 април | 100 | | 60 | 3000 | |

| Код по КН ⁽¹⁾ | Описание ⁽²⁾ | Намаление на MFN митническа ставка (%) ⁽³⁾ | Тарифна квота (в тонове, освен ако не е посочено друго) | Намаление на MFN митническа ставка извън текущата или възможна тарифна квота (%) ⁽³⁾ | Референтно количество (в тонове, освен ако е посочено друго) | Специални разпоредби |
|--|---|---|---|---|--|---------------------------------------|
| | | a | b | c | d | |
| ex 0709 60 | Пиперки от вида <i>Capsicum</i> или от вида <i>Pimenta</i> , пресни или охладени | | | | | |
| 0709 60 10 | Сладки пиперки | 100 | | 40 | 1000 | |
| 0709 60 99 | Други | 100 | | 80 | | |
| 0709 90 70 | Тиквички, пресни или охладени, в периода от 1 декември до края на февруари | 100 | | 60 | 300 | |
| ex 0709 90 90 | Див лук от вида <i>Muscari comosum</i> , пресен или охладен, в периода от 15 февруари до 15 май | 100 | | 60 | | |
| 0710 80 59 | Плодове от вида <i>Capsicum</i> или <i>Pimenta</i> , различни от сладки пиперки, необработени термично или термично обработени във вода или на пара, замразени | 100 | | 80 | | |
| 0711 90 10 | Плодове от вида <i>Capsicum</i> или от вида <i>Pimenta</i> , с изключение на сладките пиперки, временно консервирани, но негодни за консумация в това състояние | 100 | | 80 | | |
| 0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00 | Гъби, гъби от вида <i>Auricularia</i> spp. (юдино ухо) и <i>Tremella</i> spp. и трюфели, изсушени | 100 | 500 | 0 | | |
| ex 0805 10 | Портокали, пресни | 100 | | 60 | 25 000 | |
| ex 0805 20 | Мандарини (включително тангерини и сатсумаси); клементинки, wilkings и подобни цитрусови хибриди, пресни | 100 | | 60 | 500 | |
| 0805 40 00 | Грейпфрути | 100 | | 80 | | |
| ex 0805 50 10 | Лимони (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), пресни | 100 | | 40 | 800 | |
| 0806 10 10 | Прясно трапезно грозде, в периода от 1 февруари до 14 юли | 100 | 1000 | 0 | | Точка 4 — годишно увеличение от 500 t |
| 0807 19 00 | Пълешки (в това число и дините), пресни, в периода от 1 ноември до 31 май | 100 | | 50 | 10 000 | |
| 0810 10 00 | Пресни ягоди, в периода от 1 ноември до 31 март | 100 | 2000 | 0 | | Точка 4 — годишно увеличение от 500 t |
| 0812 90 20 | Портокали, временно консервирани, но негодни за консумация в това състояние | 100 | | 80 | | |

| Код по КН ⁽¹⁾ | Описание ⁽²⁾ | Намаление на MFN митническа ставка (%) ⁽³⁾ | Тарифна квота (в тонове, освен ако не е посочено друго) | Намаление на MFN митническа ставка извън текущата или възможна тарифна квота (%) ⁽³⁾ | Референтно количество (в тонове, освен ако е посочено друго) | Специални разпоредби |
|--------------------------|---|---|---|---|--|---------------------------------------|
| | | a | b | c | d | |
| 0904 20 30 | Плодове от вида <i>Capsicum</i> или от вида <i>Pimenta</i> , различни от сладки пиперки, сушени, несмлени, нито пулверизирани | 100 | | 80 | | |
| 1509 10 | Чисто маслиново масло | 100 | 2000 | 0 | | Точка 4 — годишно увеличение от 500 t |
| 2001 90 20 | Плодове от вида <i>Capsicum</i> , различни от сладки пиперки или червени чушки, приготвени или консервирани с оцет или оцетна киселина | 100 | | 80 | | |
| 2005 90 10 | Плодове от вида <i>Capsicum</i> , различни от сладки пиперки или червени чушки, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или оцетна киселина | 100 | | 80 | | |

⁽¹⁾ Кодове по КН, както е посочено в Регламент (ЕО) № 1789/2003 на Комисията (ОВ L 281, 30.10.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ Независимо от правилата за тълкуване на Комбинираната номенклатура, даденото описание на продукта следва да се приема само като ориентир, като обхващат на преференциалната схема по смисъла на това приложение се определя чрез митническия код по Комбинираната номенклатура. Когато са посочени кодове по КН с думичката „ex“ пред тях, преференциалната схема следва да бъде определена чрез прилагане на митническия код и съответното описание, разглеждани заедно.

⁽³⁾ Намалението се отнася само до адвалорната част на митото. Все пак, за продукта по подпозиция 1509 10, намалението на митото се прилага за специфичното мито.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОТОКОЛ 2

относно договореностите, приложими за вноса в Западния бряг и Ивицата Газа на селскостопански продукти с произход от Общността

1. Продуктите, посочени в приложението, с произход от Общността, се допускат за внос в Западния бряг и Ивицата Газа съгласно настоящите условия и условията, посочени в приложението.
2. Вносните мита се премахват или намаляват до нивата, посочени в колона „а“ в рамките на годишната тарифна квота, указани в колона „б“ и при специалните условия, описани в колона „в“.
3. За внесените количества над определените тарифни квоти се прилагат общите митни сборове за трети държави при специалните условия, посочени в колона „в“.
4. За първата година от прилагането, обемите на тарифните квоти и референтните количества се изчисляват пропорционално на базовите количества, като се отчита времето, което е изтекло преди влизането в сила на настоящия протокол.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОТОКОЛ 2

| Код по КН | Описание | Мито (%) | Тарифна квота (в тонове, освен ако не е предвидено друго) | Специални условия |
|------------|---|----------|--|-------------------|
| | | а | б | в |
| 0102 90 71 | Живи животни от рода на едрия рогат добитък, с тегло, превишаващо 300 kg, предназначени за клане, различни от юници и крави | 0 | 300 | |
| 0202 30 90 | Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, обезкостени, с изключение на предни четвъртинки, компенсирани четвъртинки, врат, разфасовки от шията и плешката, разфасовки от гърди, замразени | 0 | 200 | |
| 0206 22 00 | Черен дроб от животни от рода на едрия рогат добитък, замразен | 0 | 100 | |
| 0406 | Сирена и извара | 0 | 200 | |
| 0407 00 19 | Птичи яйца за мътене, различни от яйца на пуйки или гъски | 0 | 120 000 броя | |
| 1101 00 15 | Пшенично брашно от лимец и от мека пшеница | 0 | 13 000 | |
| 2309 90 99 | Други заготовки, използвани в животинска храна | 2 | 100 | |